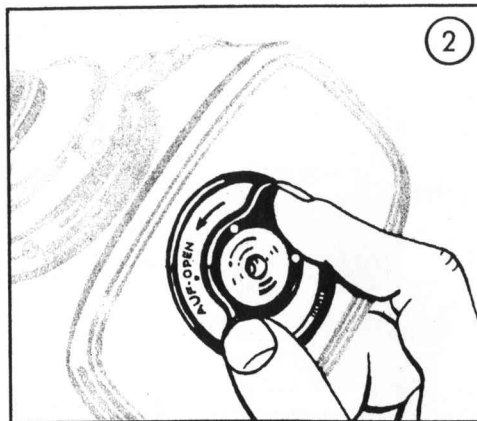




Order No 0620
Best. nr 0620
Bestel-nr. 0620
Best.-nr. 0620

AGFA CLACK 6x9

DIRECTIONS FOR USE
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSANVISNING

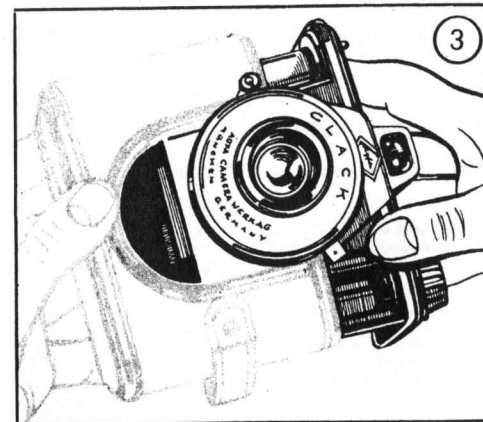


Turn locking lever anti-clockwise until the two dots face each other (at "OPEN"). The top part pulls out.

Vrid låset åt vänster, punkt mot punkt (vid "AUF — open"), varvid överdelen frigöres.

Grendel naar links draaien, punt tegenover punt (bij „AUF — open“). Bovendeel schuift naar buiten.

Låsen drejes til venstre, punkt udfor punkt (ved „AUF — open“). Overdelen skyder sig ud.



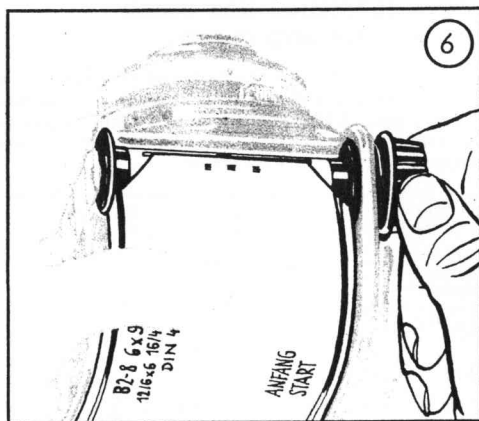
Remove camera casing.

Drag av kamerahöljet.

Camerahuis eraf schuiven.

Spolehuset tages ud.

④ Unwrap Agfa Isopan Film B2 (8 120-size exposures) in subdued light, and remove adhesive strip. Hold film spool tightly, place it on the movable sprung pivot, push to the left, and let it engage in the right-hand fixed pivot.

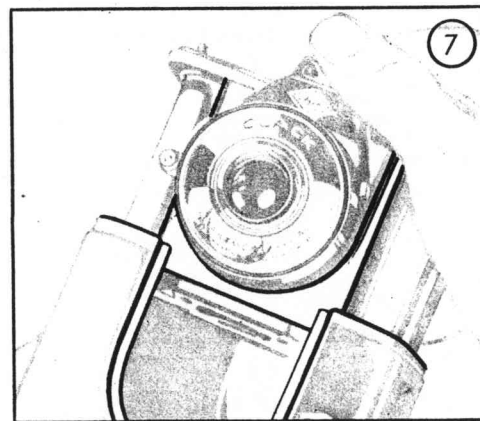


Insert the tapering end of the paper in the wide slot of the take-up spool. Give the film winding knob approx. 2 turns until the backing paper is tightened.

Skjut in pappersfliken i den långa slitsen på tomspolen. Vrid frammatningsvredet ungefär 2 varv, så att skydds-papperet stramas åt.

Het smalle einde van het schutpapier in de brede gleut van de lege spoel steken. Transportknop ongeveer twee-maal ronddraaien totdat schutpapier strak zit.

Den tilspidsede ende af papiret føres ind i spolens bredeste slids. Transportknappen drejes et par gange, indtil papiret ligger stramt.

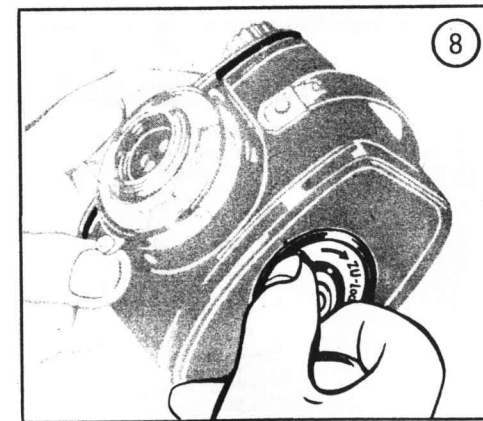


Introduce the top part into the outer casing as far as it will go. The guide rails of the bottom part slide over the lens panel as illustrated.

Skjut in kamerans överdel i höljet. Som bilden visar löper underdelens styrskenor över objektivplattan.

Camera weer in elkaar schuiven tot aan de aanslag. De geleide rails van het camerahuis lopen over de objectief-plaat (zie afbeelding).

Spolehuset skydes på plads. Underdelens føreskinne gli-der over objektivpladen (se afb.).



Turn the locking lever at the bottom to the right till both dots lie side by side (at "LOCK"). This pulls home and locks the top part.

Vrid låset i botten åt höger, punkt mot punkt (vid "ZU — lock"). Överdelen drages härvid nedåt och låses fast.

Grendel aan de onderzijde naar rechts draaien, punt tegenover punt (bij „ZU — lock“). Het bovendee wordt daardoor gegrendeld.

Låsen drejes til højre, punkt udfor punkt (ved „ZU — lock“). Overdelen trækkes herved ned og låses.

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This creation is copyright© by M. Butkus, NJ, U.S.A.

These creations may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

If you find this manual useful, how about a donation of \$2 to:

M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701

and send your e-mail address so I can thank you.

Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or

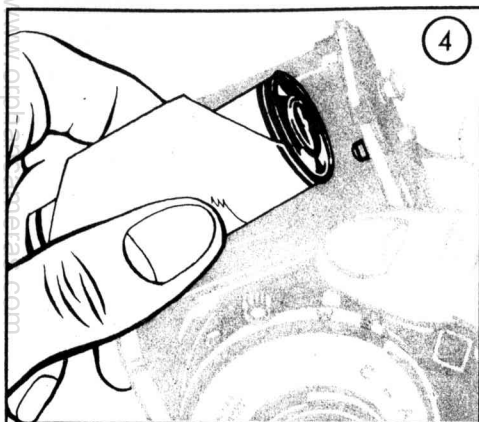
\$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue this site, buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal, go to my web site

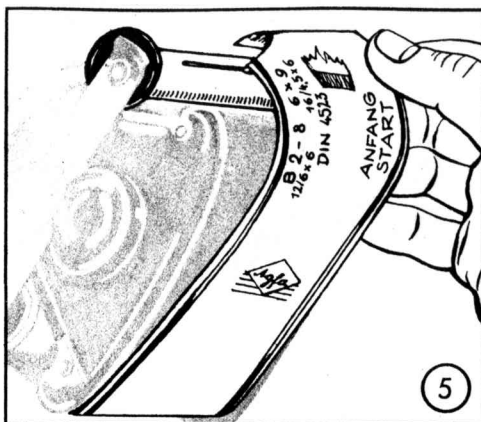
www.orphancameras.com and choose the secure PayPal donation icon.



Öppna en filmrulle B 2 (120) för 8 exponeringar (vid dämpat ljus). Avlägsna klisterremsan och håll fast rullen. Sätt filmrullen mot den fjädrande tappen, tryck åt vänster och för in den på den högra, fasta tappen.

Film B 2 — 8 opnamen — bij gedempt licht openen en het sluitzegeel verwijderen. Filmspoel daarbij vasthouden. Filmspoel op de beweegbare pin zetten, naar links drukken en de vaste pin in het spoelgat laten grijpen.

Filmspolen B 2 til 8 optagelser pakkes ud ved dæmpet lys og klæbestrimlen fjernes. Filmspolen holdes fast, sættes på den bevægelige fjedertap, trykkes mod venstre og skydes så ned på den højre faste tap.

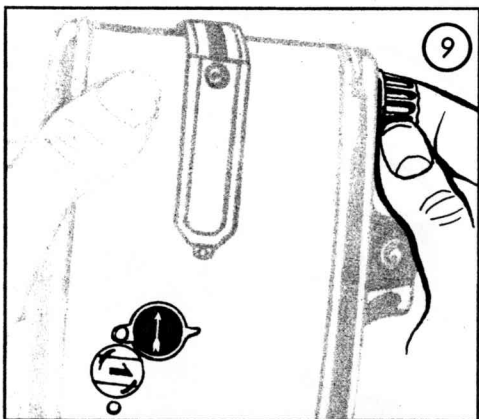


Draw backing paper over the film guide, its black side facing the lens.

Drag skyddspapperet över filmbanan, med den svarta sidan mot objektivet.

Schutpapier over de filmbaan trekken, zwarte zijde naar het objectief gekeerd.

Beskyttelsespapiret trækkes hen over filmsbanen med den sorte side mod objektivet.

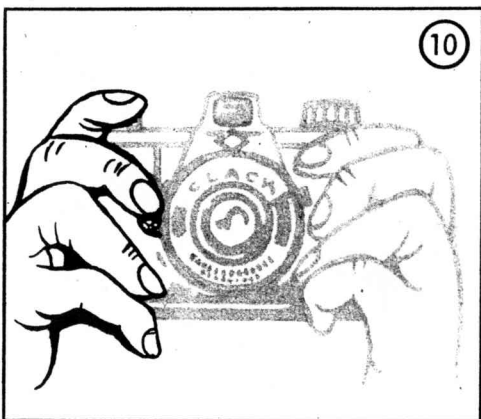


Open film window cover in the direction of the arrow, turn winding knob until the number "1" appears in the red film window; immediately cover film window.

Filmfönsterlocket öppnas i pilens riktning. Vrid frammatningsvredet tills siffran "1" blir synlig i det röda filmfönstret, som därefter stänges.

Schutklep in de richting van de pijl terzijde schuiven. Transportknop draaien tot in het rode venster het nummer 1 verschijnt, daarna schutklep terugschuiven.

Dækruden åbnes i pilens retning. Transportknappen drejes, indtil „1“ kommer frem i filmvinduet, så skydes dækruden straks for.



Horizontal and vertical pictures: Middle finger of the right hand depresses shutter release lever gently. Wind on film after each exposure until the next number appears. Immediately cover film window.

Fotografering i tvär- och höjdförmat: Tryck långsamt ned utlösarmen med högra handens långfinger. Vrid framfilmen omedelbart efter varje exponering, tills nästa siffra blir synlig.

Horizontale en verticale opnamen: met de rechtermiddelfinger de ontspanneboom voorzichtig naar beneden drukken. Na iedere opname film verder draaien tot het volgende nummer verschijnt.

Bredde- og højdeoptagelser: højre hånds langfinger trykker forsigtigt udløserknappen i bund. Efter hver optagelse drejes filmen videre til det næste nummer. Dækvinduet skydes for hver gang.

ONERINGSRÅD ING / BELYSNINGSANVISNING

M: approx. $\frac{1}{50}$ sec. / Slutartid vid M: ca $\frac{1}{50}$ sek. /
ca. $\frac{1}{50}$ sec. / Lukkertid på M: cirka $\frac{1}{50}$ sek.

ten blændare (16) / klein diafragma (16) / lille blænder (16)

tor blændare (11) / groot diafragma (11) / stor blænder (11)

g / opnamen van dichtbij / nærindstilling
in push-on mount. Order No 9106 / Ljust gulfilter, påstickbart.
lichtgeelfilter, opsteekbaar. Bestel-nr. 9106 / Gulfilter, lyst, til
nr. 9106

Overcast / molnigt bewolkte hemel / skyet 17/10° 27° Sch.	Dull / mulet donker weer / gråvej 17/10° 27° Sch.
21/10° 31° Sch.	21/10° 31° Sch.

1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +
1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +
1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +
1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +	1-3m + 3-10f +

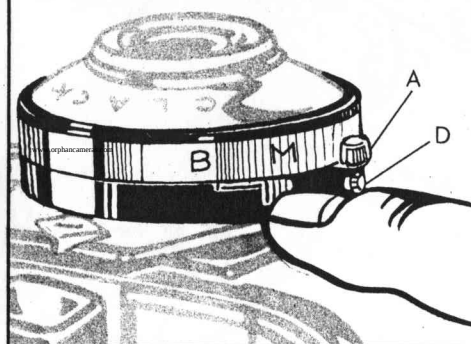
2 sekunder /
—2 sekunder)

film: lege spoel verplaatsen naar de zijde der transport-
knop met het gegleufde gat aan de zijde der transport-
knop.

Kameraet åbnes som på afb. 2. Man holder fast på films-
spolen, trykker fjederen til side og tager så filmsspolen
ud.
Beskyttelsespapiret bøjes om. Klæbeinstrimlen sættes på.
Til den næste film: Den tomme spole flyttes over i det
andet spoeløje; udboringen med slidsen henimod trans-
portknappen.

www.orphancameras.com

12



Shutter speed

A = shutter release lever
B = for time exposures from tripod or firm support
M = instantaneous exposures (approx. $\frac{1}{50}$ sec.)
D = cable release bush

Instantaneous exposures: Lever position at "M".

Assume firm station, bring view-finder close to the eye,
grip camera with both hands pressed to your cheeks for
support. Release with shutter release lever "A".

Time exposures: Lever position at "B".

Screw camera on tripod or place on firm support. A cable
release may be screwed into the bush "D". The shutter
remains open for the duration of pressure only.

Slutartid: A = udløsararm, B = exponering på tid (stativ
eller stadigt underlag), M = øjeblikksfotografering, D =
faste for trådukløser.
Øjeblikksfotografering: Håvarmen på "M" (ca $\frac{1}{50}$ sek.).
Stå stadigt, håll sökaren tätt intill ögat. Håll kameran
stadigt med båda händerna och stöd den mot kinden. Ex-
ponera med utlösararmen "A".
Exponering på tid: Håvarmen på "B".
Använd stativ eller stadigt underlag. Fäst tråduklösaren
i nippeln "D". Slutaren förblir öppen så länge utlösaren
hålles nedtryckt.

Slutertid: A = ontspanhefboom, B = voor tijdopnamen op
statief of vaste ondergrond, M = momentopnamen, D =
nippel voor draadontspanner.
Momentopnamen: hefboom op "M" (ca. $\frac{1}{50}$ sec.).
Vaste stand zoeken, zoeker dicht voor het oog. Camera
tegen het gezicht steunen en met beide handen vast-
houden. Met hefboom "A" ontspannen.
Tijdopnamen: hefboom op "B".
Slechts op statief of vaste ondergrond; nippel "D" voor
draadontspanner. Sluiter blijft slechts zo lang geopend
als de ontspanner ingedrukt blijft.

Lukkertider: A = lukkerarm, B = til tidsoptagelser på stativ
eller fast underlag, M = øjebliksoptagelser, D = nippel til
trådukløser.
Øjebliksoptagelser: Viser på "M" (cirka $\frac{1}{50}$ sek.).
Fast fodfæste, søgeren tæt til øjet. Kamera holdes med
begge hænder og støttes mod ansigtet. Udløs ved hjælp
af lukkerarmen "A".
Tidsoptagelser: Viser på "B".
Bare ved stativ eller på fast underlag; niplen "D" til
trådukløser. Lukkeren står åben så længe trykket på ud-
løseren varer.

FLASH EXPOSURES WITH THE CLACK / BLIXTFOTOGRAFERING MED CLACK FLITSOPNAMEN MET DE CLACK / BLITZOPTAGELSER MED CLACK

Shutter Speed at M: approx. $\frac{1}{50}$ sec. / Slutartid vid M: ca $\frac{1}{50}$ sek. / Sluiterlijd bij M: ca. $\frac{1}{50}$ sec. / Lukkertid på M: cirka $\frac{1}{50}$ sek.
The two bright contact buttons next to the view-finder serve to take the **Agfa CLACK Flash-unit** and establish its electrical connection
De båda kontakterna bredvid sökaren används för fastsättning och anslutning av **Agfa CLACK-blixttutlösare** / De beide blanke kontakt-
knappen naast de zoekers dienen ter bevestiging van het **Agfa CLACK flitsapparaat** en voor de aansluiting / De to blanke kontakt-
knappen ved siden af søgeren benyttes til anbringelse af **Agfa CLACK-blitzeren** og dens elektriske tilslutning

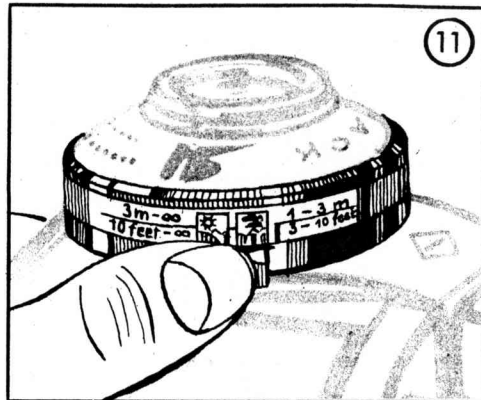
Subject Motiv Motief Motiv	Distance Camera—Ob- ject / Avstånd kamera — föremål / Afstand camera — onderwerp / Afstand kamera — ob- jekt		Type of flashlamp and negative material / Lampblixtyper och filmmaterial Geschikt flitslamp-type en filmmateriaal / Blitzlampetyper og filmsmateriale			
	Meter	Feet	Film 17/10° DIN 27° Scheiner 40 ASA Agfa Isopan	Lever Position Bländararms- inställning Hefboominstelling Indstilling	Film 21/10° DIN 31° Scheiner 100 ASA Isopan ISS	Lever Position Bländararms- inställning Hefboominstelling Indstilling
Portraits Porträtt Portretten Portræt	1,5 2	5' 6'7"	XP, PF3N, SM XO, PF 14, SM	1-3 m, 3-10 f 1-3 m, 3-10 f	— XP, PF3N, SM	— 1-3 m, 3-10 f
Small and medium groups Mindre och medelstora grupper / Kleine en mid- delgrote groepen / Lille eller mellemstor gruppe	2,5 3	8' 10'	XO, PF 14, SM SO, PF 25, SF	1-3 m, 3-10 f 1-3 m, 3-10 f	XP, PF3N, SM XO, PF 14, SM	1-3 m, 3-10 f 1-3 m, 3-10 f
Large groups Större grupper Grotere groepen Større gruppe	3,5 4 5	11'6" 13' 15'	SO, PF 25 GE Press 25 Sylv. No 25	 	XO, PF 14, GE No 5 SO, PF 25 GE Press 25 Sylv. No 25	

AGFA CAMERA-WERK
AKTIENGESELLSCHAFT
MUENCHEN

016 - eschhd - 0155

www.orphancameras.com

EXPOSURE TIPS / EXPONERINGSRAD AANWIJZINGEN VOOR DE BELICHTING / BELYSNINGSANVISNING



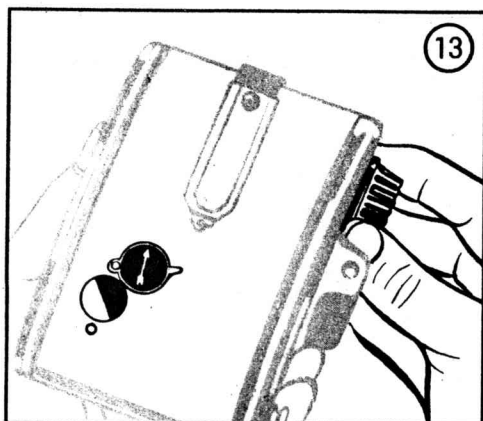
Stop—Distance / Bländare — avstånd
Diafragma — Afstand / Blænder — afstand

Lever position at / Bländararmsinställning
Hefboominstelling / Viserstillning på

10 ft. — ∞ = small stop (16)
3 m — ∞ = liten bländare (16)
= klein diafragma (16)
= lille blænder (16)

10 ft. — ∞ = large stop (11)
3 m — ∞ = stor bländare (11)
= groot diafragma (11)
= stor blænder (11)

3—10 ft. = for close-up subjects (large stop)
1—3 m = för närbilder (stor bländare)
1—3 m = voor opnamen van dichtbij (groot diafragma)
1—3 m = til næroptagelser (stor blænde)

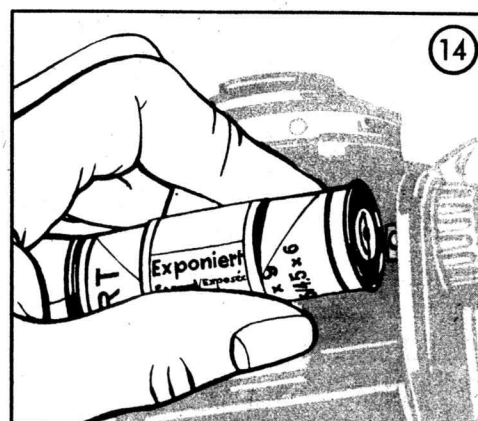


After the last exposure No.8, wind on film until the end of the backing paper has passed the film window; give the film winding knob another full turn!

Vrid fram filmen, efter den åttonde (sista) exponeringen, tills skyddspapperets ände glider förbi filmfönstret. Frammatningsvredet vrids ytterligare ett helt varv.

Na de laatste (8ste) opname de film doordraaien tot het einde van het schutpapier aan het filmvenster voorbij glijdt, daarna nog een volle slag draaien.

Efter den sidste, 8. optagelse drejer man videre, indtil beskyttelsespapiret er gledet helt forbi; derefter drejes transportknappen en hel omgang videre.



Open camera as shown in Fig. 2, grip the film spool firmly and remove it, pushing the spring aside. Fold and seal backing paper. To be ready for the next film, transfer empty spool to the chamber next to film winding knob, slotted recess facing film winding knob.

Öppna kameran (se bild 2). Håll fast filmrullen och tag ut den, medan fjädern trycks undan. Skyddspapperet vikas och klistras fast. Tomspolen insättes i den andra hållaren — slitsen i spolens ände mot frammatningsvredet.

Camera openen als op afb. 2 aangegeven, filmspoel vasthouden en na terugbuigen van de veer eruitnemen. Schutpapier vouwen en dichtplakken. Voor de volgende

Shutter Speed at M: approx. 1/35 sec. / Slutartid vid M: ca 1/35 sek. / Sluittijd bij M: ca. 1/35 sec. / Lukkertid på M: cirka 1/35 sek.



= small stop (16) / liten bländare (16) / klein diafragma (16) / lille blænder (16)



= large stop (11) / stor bländare (11) / groot diafragma (11) / stor blænder (11)

Hefboominstelling aan de sluiters:
(zie afb. 11/12)

3—10 feet = close-up focusing

1—3 m = närbildsinställning / opnamen van dichtbij / nærindstilling

Indstilling:
(se afb. 11/12)

+ = Light yellow filter, in push-on mount. Order No 9106 / Ljust gulfilter, påstickbart. Best. nr 9106 / Lichtgeelfilter, opsteekbaar. Bestel-nr. 9106 / Gulfilter, lyst, til påsætning. Best.-nr. 9106

Subject Motiv Onderwerp Motiv	Exposure time lever Slutarinställning Sluittijdhefboom Lukker	Sunny / soligt zonnig / solskin 17/10° 27° Scheiner	Overcast / molnigt bewolkte hemel / skyet 17/10° 31° Sch.	Dull / mulet donker weer / gråvejr 17/10° 31° Sch.
Bright subjects, snow, beach Ljusa motiv, strandmotiv, snö Lichte motieven, sneeuw, strand Lyse motiver, sne, strand	M	+	+	—
Children, outdoor groups Barn, grupper utomhus Kinderen, groepen in de buitenlucht Børn, grupper i det fri	3—10 f / 1—3 m M 10—20 f / 3—6 m M	1—3 m 1—3 m + 3—10 f 3—10 f + +	1—3 m 1—3 m 3—10 f 3—10 f +	— — — —
Landscapes / Landskap Landschappen / Landskaber	M	+	+	— —
Bright room, near window Ljusa rum tätt intill fönster In lichte kamer dichtbij't raam I lyst værelse tæt ved vindue	B		— —	— —

(Tripod or firm support 1—2 seconds / Stativ eller stadigt underlag 1—2 sekunder / Statief of op vast voorwerp 1—2 seconden / Stativ eller fast underlag 1—2 sekunder)

film: lege spoel verplaatsen naar de zijde der transportknop met het gegleufde gat aan de zijde der transportknop.

Kameraet åbnes som på afb. 2. Man holder fast på filmspølen, trykker fjederen til side og tager så filmspølen ud. Beskyttelsespapiret bøjes om. Klæbestrimlen sættes på. Til den næste film: Den tomme spole flyttes over i det andet spøleleje; udboringen med slidsen henimod transportknappen.

AGFA CAMERA-WERK
AKTIENGESellschaft
MUENCHEN